

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu:

sudija Alphonsus Orié, predsedavajući
sudija Amin El Mahdi
sudija Joaquín Martín Canivell

Sekretar: g. Hans Holthuis

Odluka od: 2. juna 2004.

TUŽILAC
protiv
VLADIMIRA KOVAČEVIĆA

ODLUKA O PRIVREMENOM PUŠTANJU NA SLOBODU

Tužilaštvo:

gđa Susan Somers
g. Philip Weiner

Vlada Srbije i Crne Gore:

Ambasada Srbije i Crne Gore
Hag,
Holandija

Odbrana:

g. Howard Morrison
g. Tanja Radosavljević

PRETRESNO VEĆE I (u daljem tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (u daljem tekstu: Međunarodni sud);

REŠAVAJUĆI po "Zahtevu za privremeno puštanje na slobodu" (u daljem tekstu: Zahtev) g. Vladimira Kovačevića (u daljem tekstu: optuženi), koji je 23. aprila 2004. *na poverljivoj osnovi* podnela odbrana tražeći njegovo privremeno puštanje na slobodu u skladu s odredbama pravila 65(C) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (u daljem tekstu: Pravilnik), pod uslovom da mu se obezbedi odgovarajuće lečenje u nekoj specijalizovanoj ustanovi u Srbiji i Crnoj Gori, kao i zakazivanje ročišta za raspravu o Zahtevu;

IMAJUĆI U VIDU da je, prilikom prvog stupanja optuženog pred sud 3. novembra 2003. i ponovo 28. novembra 2003, odbrana pokrenula pitanje sposobnosti optuženog da se izjasni o krivici i prisustvuje suđenju, te da Veće, ni prvi ni drugi put, nije moglo da zaključi da li je optuženi psihički sposoban da se izjasni o krivici, zbog čega mu nije ni dopustilo da to učini;

PODSEĆAJUĆI na činjenicu da je Veće posle toga odlučilo da zatraži lekarski pregled optuženog kako bi dobilo forenzičko psihijatrijsko mišljenje na osnovu kojeg bi moglo da utvrdi da li je optuženi zaista sposoban da se izjasni o krivici i prisustvuje suđenju;

IMAJUĆI U VIDU lekarski izveštaj o psihičkom zdravlju optuženog koji su pripremila dva medicinska veštaka koje je imenovao Međunarodni sud i koji je dostavljen 17. decembra 2003, kao i izveštaj koji je 18. februara 2004. dostavio psihijatar koga je angažovala odbrana, zaključke psihijatra-konsultanta u Pritvorskoj jedinici Ujedinjenih nacija (u daljem tekstu: PJUN) od 23. oktobra 2003. i 27. februara 2004, te izveštaj upravnika PJUN-a od 27. februara 2004. (u daljem tekstu: izveštaji);

IMAJUĆI U VIDU da izveštaji, zasnovani na konkretnom iskustvu i stručnosti svojih autora, u velikoj meri potkrepljuju nalaz da optuženi trenutno pati od teškog psihičkog poremećaja koji ga čini

nesposobnim da se izjasni o krivici i prisustvuje suđenju;

IMAJUĆI U VIDU da je u navedenim izveštajima takođe preporučeno da se optuženom obezbedi hitno lečenje u nekoj psihijatrijskoj ustanovi u kojoj se govori bosanski/hrvatski/srpski jezik, što bi moglo poboljšati stanje optuženog;

KONSTATUJUĆI, s obzirom na gorenavedeno, da je takvo lečenje - pored toga što će pomoći nekome kome je to potrebno i ko ima pravo na lečenje - u ovoj fazi postupka nužno i zbog potrebe da se utvrdi da li će optuženi, kada mu se pruži odgovarajuće lečenje, biti sposoban da prisustvuje budućem suđenju;

UZIMAJUĆI U OBZIR dopis koji je 1. juna 2004. poslao Savet ministara Srbije i Crne Gore, te pregovore Vlade i Međunarodnog suda koji su prethodili tom dopisu, u kojem Savet izražava spremnost da se optuženi primi na lečenje u Vojno-medicinsku akademiju u Beogradu u skladu s uslovima koje postavi Veće;

UVERIVŠI SE, na osnovu garancija koje je u dopisu od 1. juna 2004. dao Savet ministara Srbije i Crne Gore, *da će* optuženi, ako bude proglašen procesno sposobnim, pristupiti suđenju, te *da neće* predstavljati opasnost za žrtve, svedoke i druga lica;

UVERIVŠI SE, stoga, da su se u ovom predmetu stekli uslovi za privremeno puštanje na slobodu na osnovu pravila 65 Pravilnika;

PODSEĆAJUĆI na činjenicu da je svrha privremenog puštanja na slobodu optuženog u ovom predmetu to da mu se pruži potrebno specijalizovano lečenje do donošenja konačne odluke Veća o njegovoj procesnoj sposobnosti;

ODLUČIVŠI, stoga, da optuženog privremeno pusti na slobodu u skladu s dolenavedenim uslovima na period od, u početku, šest meseci, posle kojeg će Veće proceniti situaciju i, u zavisnosti od psihičkog stanja u kojem se optuženi tada bude nalazio, doneti odgovarajuće odluke;

REŠENO da i dalje prati zdravstveno stanje optuženog tokom njegovog privremenog boravka na slobodi i u početnoj fazi lečenja, zbog čega Veće zahteva da mu se *svaki drugi mesec podnose izveštaji* zdravstvenih radnika psihijatrijske ustanove u kojoj će se optuženi lečiti, kao i da mu se, po isteku perioda od šest meseci, dostavi *detaljan izveštaj* o psihičkom stanju optuženog koji će pripremiti medicinski veštaci koji ne učestvuju u lečenju;

NA OSNOVU pravila 54, 65(B) i 65(C) Pravilnika,

OVIM SUSPENDUJE postupak koji se pred ovim Većem vodi protiv Vladimira Kovačevića (u daljem tekstu: optuženi) na period od šest meseci od dana njegovog privremenog puštanja na slobodu; i

NALAŽE da se optuženi privremeno pusti na slobodu radi odlaska u Srbiju i Crnu Goru na period od, u početku, šest meseci, u skladu sa sledećim odredbama i uslovima:

- (1) optuženi se upućuje na lečenje u psihijatrijsku ustanovu u Srbiji i Crnoj Gori koju odredi Vlada te države;
- (2) optuženi ne sme napuštati tu psihijatrijsku ustanovu, izuzev u sklopu lečenja i to samo po odobrenju Veća;
- (3) optuženi ne sme ni na koji način kontaktirati niti uticati na žrtve i potencijalne svedoke ili na drugi način ometati postupak ili sprovođenje pravde;
- (4) optuženi ne sme o svom predmetu razgovarati ni s kim, izuzev sa psihijatrom ili

psihologom koji ga bude lečio i sa svojim bratiocem;

(5) optuženi se mora strogo pridržavati svih naloga Veća kojima se menjaju odredbe odluke o privremenom puštanju na slobodu ili se ta odluka ukida;

ZAHTEVA od Vlade Srbije i Crne Gore da, u skladu s odgovarajućim zakonskim propisima:

a) obezbedi odgovarajuće lečenje optuženog u nekoj psihijatrijskoj ustanovi u Srbiji i Crnoj Gori, shodno dijagnozi i zaključcima iz gorenavedenih izveštaja;

b) dozvoli medicinskim veštacima koje imenuje Međunarodni sud da, u svako doba tokom boravka i lečenja optuženog u dotičnoj psihijatrijskoj ustanovi, mogu da ga posete i pregledaju;

c) da svakog drugog meseca podnesu Veću izveštaj o zdravstvenom stanju optuženog koji će sačiniti zdravstveni radnici psihijatrijske ustanove u kojoj se optuženi leči;

d) da obezbede da optuženi pristupi suđenju pred ovim Međunarodnim sudom;

e) da obezbede da optuženi ne predstavlja opasnost za žrtve, svedoke ili druga lica;

f) da obezbede da optuženi ne napušta dotičnu psihijatrijsku ustanovu, izuzev u sklopu lečenja i to samo po odobrenju Veća;

g) da se pridržavaju svih naloga Veća kojima se menjaju odredbe odluke o privremenom puštanju na slobodu ili se ta odluka ukida;

h) da bez odlaganja obaveste Veće o svim eventualnim kršenjima gorenavedenih uslova;

i) da pokriju sve troškove lečenja optuženog i njegovog prebacivanja od aerodroma Schiphol do psihijatrijske ustanove i natrag;

j) da, u vezi s ovim pitanjem, omoguće i olakšaju sve vidove saradnje i komunikacije sa Većem, Sekretarijatom, stranama u postupku i medicinskim veštacima i da obezbede poverljiv karakter tih komunikacija; i

ZAHTEVA OD sekretara;

i) da odredi dva medicinska veštaka, koji ne učestvuju u lečenju u Srbiji i Crnoj Gori, u skladu s procedurom propisanom Nalogom Veća od 17. novembra 2003. za imenovanje medicinskih veštaka, koji će optuženog pregledati po isteku šest meseci od njegovog privremenog puštanja na slobodu;

ii) da organizuje blagovremeno prebacivanje optuženog od PJUN-a do aerodroma Schiphol u Holandiji i natrag od strane holandskih vlasti; i

iii) da obezbedi da se optuženi na aerodromu Schiphol privremeno preda pod nadzor ovlašćenog službenog predstavnika Vlade Srbije i Crne Gore, koji će biti u njegovoj pratnji tokom preostalog dela putovanja do psihijatrijske ustanove u Srbiji i Crnoj Gori i prihvat optuženog na aerodromu Schiphol na isti način prilikom povratka na Međunarodni sud.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavan engleski tekst.

Dana 2. juna 2004.

U Hagu,
Holandija

/potpis na originalu/
sudija Alphonsus Orie,
predsedavajući

[pečat Međunarodnog suda]